

My daily life

SAYING 'WHEN':

In Module 5, you learnt that the preposition *pada* (at, on) is used before specific times and days of the week.

For example:

Filem itu mulai pada jam 3 sore.

The movie begins at 3pm.

Pada hari Rabu kami mau ke museum.

On Wednesday, we are going to the museum.

However, *pada* is not used before other words and phrases that refer to time.

For example:

***Hari ini** kami akan menonton filem.*

Today, we are going to watch a movie.

*Saya pergi ke kebun binatang **minggu yang lalu**.*

I went to the zoo **last week**.

*Hari ulang tahun saya **bulan depan**.*

My birthday is **next month**.

Here is a group of time words and phrases for you to learn.

| | | | | |
|-------------------------|--|----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| <i>hari</i> (day) | <i>kemarin</i> (yesterday) | <i>hari ini</i> (today) | <i>besok</i> (tomorrow) | <i>setiap hari</i> (every day) |
| <i>minggu</i> (week) | <i>minggu yang lalu</i> (last week) | <i>minggu ini</i> (this week) | <i>minggu depan</i> (next week) | <i>setiap minggu</i> (every week) |
| <i>bulan</i> (month) | <i>bulan yang lalu</i> (last month) | <i>bulan ini</i> (this month) | <i>bulan depan</i> (next month) | <i>setiap bulan</i> (every month) |
| <i>tahun</i> (year) | <i>tahun yang lalu</i> (last year) | <i>tahun ini</i> (this year) | <i>tahun depan</i> (next year) | <i>setiap tahun</i> (every year) |

ASKING 'WHEN':

To ask when someone intends to do something, or when they did something, use the adverb **kapan** (when).

For example:

***Kapan** kamu mau menonton filem?
Saya mau menonton filem besok.*

When are you going to the movies?
I am going to the movies tomorrow.

***Kapan** kamu menonton filem?
Saya menonton filem kemarin.*

When did you go to the movies?
I went to the movies yesterday.



NOTE:

It is important to remember that in Indonesian, tense is not indicated by a change in the form of the verb.

If a question does not contain a time marker, then it is the context that indicates whether the future or the past is being referred to.

Read this conversation:

| | |
|---|-----------------------------------|
| <i>Ardi : Kamu sudah menonton 'Avatar' belum?</i> | Ardi: Have you seen 'Avatar' yet? |
| <i>Budi: Sudah.</i> | Budi: Yes, I have. |
| <i>Ardi: Kapan kamu menonton 'Avatar'?</i> | Ardi: When did you see it? |
| <i>Budi: Kemarin, pada hari Rabu.</i> | Budi: Just last Wednesday. |

From Budi's response to the first question, it is clear to both speakers that he has already seen the film and that the next question with '*Kapan*' refers to the past.

YESTERDAY AND TOMORROW:

In English, if someone refers to 'yesterday' we know that means 'the day before today'. If they refer to 'tomorrow' we know that means 'the day after today'. The meaning is clear and precise.

However, in Indonesian, the meaning of the words **kemarin** (yesterday) and **besok** (tomorrow) are not as precise as their English equivalents.

Because:

- *Kemarin* means 'yesterday' but it is also often used to refer to an unspecified time in the recent past.
- *Besok* means 'tomorrow' but it is also often used to refer to an unspecified time in the near future.

The broader meaning of these two words shows that, generally speaking, people in Indonesia have a more flexible attitude to time than is customary in Australia.

- If Indonesians need to be more specific, they will often follow *kemarin* or *besok* by a date or a day - although this is not absolutely necessary.
- In spoken Indonesian, it is often left to the listener to interpret the time of an occurrence from the context.

Study these examples with **kemarin**. Notice the different meanings it can have.

| | |
|--|--|
| <i>Kemarin, saya pergi ke Monas.</i> | Yesterday , I went to Monas. |
| <i>Kemarin, saya pergi ke Monas.</i> | Sometime in the past few days , I went to Monas. |
| <i>Kemarin, pada hari Minggu, saya pergi ke Monas.</i> | The other day, on Sunday , I went to Monas. |

Study these examples with **besok**. Notice the different meanings it can have.

| | |
|---|--|
| <i>Besok, saya mau pergi ke Monas.</i> | Tomorrow , I am going to Monas. |
| <i>Besok, saya mau pergi ke Monas.</i> | Sometime in the next few days , I am going to Monas. |
| <i>Besok, pada hari Rabu saya mau pergi ke Monas.</i> | This coming Wednesday , I'm going to Monas. |

Exercises



1. Reading Comprehension: *Kapan...?*

Study this extract from an Indonesian calendar. Then read the descriptions of Ardi's, Nina's and Peter's activities.

Work out the date on which each of them did, or is going to do, the activity. Refer to the vocabulary list on Page 4 for help.

| Agustus | | | | | | |
|---------|-------|--------|------|-------|-------|-------|
| Minggu | Senin | Selasa | Rabu | Kamis | Jumat | Sabtu |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |

Hari ini hari Rabu, tanggal 13 Agustus.

Ardi: Minggu yang lalu, pada hari Senin, saya pergi mancing bersama teman. Hari ini saya mau makan di restoran. Pada hari Jumat, minggu depan, saya akan pergi ke Bali.

Nina: Kemarin, pada hari Selasa, saya pergi berbelanja di Plasa Senayan. Besok, pada hari Jumat saya mau berkemah di Puncak. Pada hari Selasa, minggu depan, saya akan main ke rumah teman.

Peter: Minggu yang lalu, pada hari Kamis, saya mengunjungi museum bersama Anna. Kemarin, pada hari Minggu, saya main ke rumah Ardi. Besok, pada hari Sabtu, saya mau menonton filem.

Now, finish these sentences by writing the correct day and date on the line provided. Answer in English.

- Ardi went fishing on _____
- Ardi is going to a restaurant on _____
- Ardi is going to Bali on _____
- Nina is going camping at Puncak on _____
- Nina is going to her friend's house on _____
- Peter went to the museum on _____
- Peter went to Ardi's house on _____



2. Read the list of activities in the box. Imagine that you have either done or plan to do five of them.

Write five Indonesian sentences saying when you did them or when you plan to do them. Refer to the vocabulary list on this page for help.

Examples:

Kemarin saya mancing bersama bapak.

Besok, pada hari Kamis, saya mau bermain tenis.

| | | | |
|---------------------------|----------------------------|--------------------------|-----------------------|
| <i>menonton filem</i> | <i>mancing</i> | <i>bermain tenis</i> | <i>bermain kriket</i> |
| <i>mengunjungi museum</i> | <i>berkemah</i> | <i>makan di restoran</i> | |
| <i>menonton televisi</i> | <i>main ke rumah teman</i> | <i>mencuci mobil</i> | |

a)

b)

c)

d)

e)

Vocabulary:

mancing

to go fishing

berkemah

to go camping

mengunjungi

to visit something / someone

main ke rumah

to go to a friend's house

mencuci

to wash something

Puncak

a popular picnic and camping destination near Jakarta